联合国 S



安 全 理 事 会

PROVISIONAL

S/PV.3837
28 November 1997

CHINESE

第三八三七次会议逐字记录

1997年11月28日星期五,上午11时50分
在纽约总部举行

主　席:	秦华孙先生	(中国)
成员国:	智利	拉腊因先生
	哥斯达黎加	贝罗卡尔·索托先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	德雅梅先生
	几内亚比绍	洛佩斯·达罗莎先生
	日本	小和田先生
	肯尼亚	马乌戈先生
	波兰	马图谢夫斯基先生
	葡萄牙	蒙特里罗先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	费多托夫先生
	瑞典	利登先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	伯利先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员

97-86610 (c)

一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

上午 11 时 50 分开会

通过议程

议程通过。

海地问题

秘书长关于联合国海地过渡时期特派团的报告(S/1997/832 和 Add.1)

主席:我要通知安理会,我收到阿根廷、加拿大、海地和委内瑞拉代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》的有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反动,就这样决定。

应主席邀请,勒隆先生(海地)在安理会议席就座;彼得雷拉先生(阿根廷)、福勒先生(加拿大)和埃斯科瓦尔-萨洛姆先生(委内瑞拉)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

主席(中国):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会今天是根据安理会先前协议达成的谅解而开会的。

安理会成员面前有秘书长关于联合国海地过渡时期特派团的报告,文件 S/1997/832 和 S/1997/832/增编 1。

安理会成员面前还有文件 S/1997/931,其中载有阿根廷、加拿大、智利、哥斯达黎加、法国、葡萄牙、美利坚合众国和委内瑞拉提交的决议草案。

我的名单上第一位发言者是海地代表,我现在请他发言。

勒隆先生(海地)(以法语发言):主席,你担任安全理事会 11 月份主席期间已表现出你卓越的才干。在你任期即将结束时,我愿代表我国代表团热烈地祝贺你。

第 1123(1997)号决议所设立的联合国海地过渡时期特派团(联海特派团)任期 4 个月,即将结束。联海特派团的任务是帮助海地政府使海地国家警察专业化。它成绩出色,为加强一个对海地的民主进步十分重要的机构作出了实质性贡献。

我借秘书长特别代表恩里克・特尔・霍斯特先生离任之机向他表示敬意,感谢他的效力和奉献对特派团成功的贡献。我也感谢军事部队及民警指挥官和联海特派团全体工作人员支持海地民主的努力。我们向参加特派团或以各种方式便利特派团圆满成功的所有国家表达我们的深切感谢,特别是加拿大和美国,它们在这方面作了特别的努力。

1995 年 3 月联合国部队刚到海地接替多国部队时,海地人民和政府正面临着一项巨大的挑战。当时我们必须复兴一个已被战争彻底破坏的国家,这个国家正处在一种毫无控制的无安全剧痛状态,它的各种机构在崩溃,有的就根本不存在。

多亏联合国人员帮助维持和平与安全的气氛,我们已在许多领域取得重大进展。海地重新获得了稳定。经过改革,原有机构又开始运作,新的机构产生了。我们正在朝着建设一个以法治为基础的国家的方向前进。共和国总统勒内・普雷瓦先生在 1997 年 10 月 29 日给秘书长的一封信中强调了联合国组织在维持我国的稳定和安全方面所起的决定性作用,以及它对巩固民主的支持。

随着联合国军事部队的撤离,海地国家警察将单独承担维持治安的责任。这个两年前刚产生的取代一支腐败而残暴军队的机构,在培训和专业化方面得到联合国人员的帮助。最近的进展情况报告已表明,海地国家警察已在某些决定性领域取得重要进展。但是,人们对警察部队的专业化和不断溶入与司法领域的进展速度之间的差距感到关切。这种情况只能给人民带来失望。海地国家警察需要国际援助,以继续其自身的机构发展,同时完成维持安全的任务。

因此,普雷瓦总统在信中要求一个民警特派团帮助培训警察,使这个对建立真正以法治为基础的国家必不可少的机构能得到平衡、顺利和及时的发展。

众所周知,海地面临的问题并没有全部得到解决。与匪帮活动和贩卖毒品有关

的治安不良状况仍在使人受害。经济还没有出现我们曾希望的恢复,全体海地人民的生活条件继续恶化,尽管政府努力补救,赤贫状况在增加。

这里我们必须强调,消除一个以既过时又练达的统治、压迫和垄断行为为基础的恐怖政权的痕迹、建立新的社会秩序的坚定决心不能局限于多数人通过建立和加强民主机构取得公民身份。 这项努力要求人民--其中多数没有从二十世纪的进步受益--享有使他们能过上一个体面生活的物质和精神条件。但这很困难,因为现有资源和无时不在的巨大需求之间存在着巨大的差距,而且随着政治自由的实现,这种需求正变得日益急迫。综合与可持续的发展是我国稳定不可缺少的要素。

在我国国家重建现阶段,海地人民继续依靠国际社会的支持,国际社会已经为海地恢复民主作出相当的努力。

鉴于所有这些理由,我国代表团谨请安全理事会一致通过安理会面前的决议草案。

主席:我感谢海地代表对我讲的友好的话。

我的名单上的下一位发言者是阿根廷代表。我请他在安理会议席就座。

彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):秦华孙先生,首先让我祝贺你在这个高度繁忙的月份以杰出的方式指导安全理事会的工作。鉴于你的经验和贵国在世界事务中的突出地位,这是毫不奇怪的。

今天安理会面前的决议草案将延长对巩固海地民主与机构的国际援助。正如秘书长在他的全面的报告中所指出,他收到海地总统 1997 年 10 月 29 日的一封信,信中要求联合国继续支持现已开始的进程。因此,承诺捍卫民主和机构的阿根廷认为必须明确支持联合国继续驻留海地。

我们知道实现国家体制的巩固,国际援助本身并不是一个解决方法。如同实现能使可持续发展得以进行的国际援助总框架一样,海地各方政治势力的决心也是一个必要条件。

在此,我们再次感谢安理会全体成员继续坚持对海地体制巩固所作出的承诺。

我们特别感谢中国和俄罗斯联邦对将联合国在海地的继续存在变为现实所表示的理解。

即将表决的决议草案制定的特派团任务与以前在海地部署的特派团一样面临着同样的困难。为此,我们特别重视联合国实地对话的能力。有鉴于此,我们相信维持联合国代表的适当水平有助于任务的成功。

最后,我愿感谢秘书长特别代表恩里克・特尔・霍斯特先生在行使其职责时所表现的奉献与专业精神。

主席:我感谢阿根廷代表的发言和他对我和我的国家所说的友好的话。我现在请他回到安理会会议厅旁边为他保留的座位上就座。

我的名单上的下一位发言者是加拿大代表。我请他在安理会议席就座。我现在请加拿大代表发言。

福勒先生(加拿大)(以法语发言):在安全理事会审议建立一个全新的明显适应海地特殊情况的联合国海地民警特派团(联海民警团)决议草案时发言,我感到高兴。安理会成员对海地人民和政府发出了一个非常积极和鼓舞的信息,我们强烈支持这一信息。

加拿大认为,联合国、特别是安全理事会可以在相当满意的情况下考虑结束联合国海地过渡时期特派团(联海过渡团)。加拿大军事人员对他们在过渡团的经历以及与海地人民的良好关系相当满意。当这次特派团--加拿大近年最重要的军事行动之一--即将结束时,加拿大对联海过渡团所取得的成绩特别感到自豪。

在此,我愿赞扬秘书长特别代表恩里克・特尔・霍斯特在联海过渡团的成功中所起的作用。他出色的外交手段是极为关键的财富,并受到联海过渡团加拿大成员以及我们在太子港使馆的高度评价。

我们认为联海过渡团使平稳和成功的过渡时期成为可能,它为海地安全关注与技术援助以及环境、农业、教育和行政改革方案交织在一起有关长期发展的更为全面和协调的方式铺平了道路。加拿大在本半球最大的双边援助项目以及在世界

上最大的援助项目之一都在海地。这项目包括一系列广泛的减贫和缔造和平的项目。我们强烈支持联合国这一有分寸又审慎的做法。

我们认为今天即将建立的新的特派团以及给予授权的决议草案表明,当作为民主国家的海地在通向稳定和发展道路上继续迈出早期和重要步伐时国际社会将对支持海地继续作出承诺。虽然海地维和行动的军事部分即将结束,我们对海地进步的兴趣和支持决不会减退。

(以英语发言)

就我国而言,考虑到新特派团将会得到广泛的参与,加拿大计划向联海民警团派出 24 名警官并向特殊警察单位捐献 6 台装甲运兵车。这还不包括根据双边技术援助计划在海地的 22 名加拿大警事专家。

海地的近期安全需求不能与长期发展目标割裂开来。在这方面,我们欢迎安理会在回应海地特殊情况和需要,特别是在授予联海民警团协调联合国在海地的一切活动的重要功能时所表现出的灵活性。

我们特别高兴的是,新的特派团任期是一年。这一任务的继续对海地是极有益处的。海地国家警察在满足海地安全需要上已朝前迈出了大步。但是,我们与普雷瓦尔总统和秘书长的评估怀有同感,即还有许多事要做。在没有文人警察传统的海地,联合国民警、联合国开发计划署(开发计划署)技术专家以及驻海地国际文职人员特派团(海地文职人员特派团)提供的指导、培训和教育对培养根据定义将尊重包括基本人权在内的良好警事行为仍是关键的。这需要开发调查和执法专长。这还需要对海地国家警察滥用职权继续保持警惕。在这方面,我们对使这些官员对不道德的或滥用职权的行为越来越负有责任表示高兴。我们还必须鼓励海地国家警察特别在中级和高级管理阶层开发适当的管理技能。

推广社区警事概念以便使公民和警察不回到与尊重人权、服务社区的文职警队不相适应的旧的行为模式中应该是这一新特派团广为宣传的原则。社区警事在发展的其它领域,特别是在针对青年、教育、打击非法贩卖和消费毒品的这些主动

行动中起着不可缺少的作用。我们期待着所有这些领域中的持续进步。

正如我们以前在安理会说过的那样,加拿大仍然十分关心海地国家警察所取得的成绩与令人痛苦的节奏缓慢的司法改革间的差异。这两个领域进步的重要性再强调也不过份。没有司法改革,国家警察的发展至多也只是一个得不偿失的胜利。

我们正与捐助国社会、联合国秘书处和联合国开发计划署合作,继续在该领域向海地政府提供支持。然而,海地政府最终有责任实现建立有效和公平实施的司法制度的目标。

最后,数月来折磨海地的政治瘫痪,也引起人们的关注。我们敦促海地各政治党派一道努力,找到解决僵局的办法并让政府的重要运作得以在海地发展中的这一敏感阶段展开。如果东道国政府无法计划或执行这种发展,则国际援助就会受到阻碍。

随着该决议草案的通过,将走过海地历史上的另一里程碑。我们相信,新特派团将会再给海地政府一次机会,以努力确保海地人民的政治稳定、对基本自由的尊重以及经济发展。

加拿大将继续坚定支持海地人民应付今后数月的挑战的努力。

主席:我的理解是,安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我现在就把这项决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请那些想在表决前发言的安理会成员发言。

拉腊因先生(智利)(以西班牙语发言):尽管海地国家警察近月来取得了不容质疑的进展,然而某些目标仍未实现的事实,使联合国不可结束支持和促进海地国家警察各级专业化的成功工作。

我国代表团感谢秘书长载于摆在安全理事会面前供其审议的他的报告及其增编中对这一局势的明确评估。报告所载的各项建议应得到我们的充分支持。它们完全符合实现巩固海地专业国家警察部队的最终目标。

我国代表团认为,这样一支警察部队的存在,是该国法制和民主体制稳定的基

本条件。联合国、尤其是安全理事会赞同这种作法,因此今天摆在我们面前的决议草案将新设联合国海地民警特派团,继续向海地政府提供帮助,支持和促进其国家警察部队的专业化。

该特派团的任期确定为一年,其优点是实际和符合它将完成的任务。

然而,该草案并未忽视海地人民在发展领域中的需求。因此,序言部分第 8 段强调国际社会和国际金融机构需要持续承诺,协助和支持海地的经济、社会和体制发展。

海地人民目前面临的挑战是巨大的。其警察部队的日益专业化,更清楚地表明了把这些部队同司法体制分开的持续扩大的差别。鉴于这种观察,似乎海地民主体制比以往更需要坚定地完成司法改革的任务。谁也无法取代海地在这一努力中的地位,它必须尽快同培训国家警察的努力同时进行。

智利作为秘书长海地问题之友小组的成员,对我们将进行表决的案文中取得的成果感到满意。我们感谢安全理事会各成员国代表团的努力,这使我们在不牺牲海地人民的各项要求情况下顾及各种关注。

最后,我要表示我国感谢正完成其出色工作的联合国海地过渡时期特派团的全体人员,并感谢为其组成作出贡献的国家。我们相信,新的联合国特派团人员将能够应付帮助使海地得到一支真正专业和民主的警察部队的崇高挑战。

蒙特里罗先生(葡萄牙)(以英语发言):葡萄牙是安理会面前有关设立联合国海地民警特派团的决议草案的一个提案国。

海地尽管取得了一些进展,但仍然存在着各种严重问题,需要联合国继续予以援助。我们对海地暴力和动乱的持续、困难的经济情况、高失业程度、不断上涨的生活费用和缓慢的变革速度感到关注。

鉴于定于 1998 年 11 月举行选举,今后一段时期对巩固民主和国家重建将是至关重要的。为此,极为需要国际社会的全面和持久的长期援助。

尤其是国际金融机构和其他联合国机构的持续承诺,对促进将成为该国政治稳

定基础的成功和可持续发展是必要的。我们想帮助海地人建立一个民主和进步将成为现实的国家。只有确保法制和对人权的尊重,才能实现这一目标。

秘书长最新报告强调,海地国家警察尽管取得了一些进展,却未达到成功地处理日常活动中的各种问题所需要的专业化水平。实际上,一支自力维持和充分运作的警察部队,是确保可靠和稳定的环境、经济复兴和巩固民主的关键。

因此,我们认为至关重要的是象本决议草案所预想的那样,在至 1998 年 11 月 30 日之前的一年期间保持联合国的存在。正如普雷瓦尔总统最近所要求的那样,新的特派团将继续帮助海地政府使其警察部队专业化。在这方面,我们敦促海地当局进行努力,组建一支尊重法制的国家部队,并努力重振海地常驻代表早些时候提到的海地的司法制度。

最后,我要感谢联合国海地过渡时期特派团人员及其各自政府所发挥的积极作用,并感谢美国和加拿大在确保该特派团迄今取得的成功方面发挥的积极作用。最后,我还要特别赞赏秘书长海地问题特别代表发挥的作用。

贝罗卡尔·索托先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):哥斯达黎加代表团特别满意安全理事会举行本次正式会议,讨论海地的局势并通过将设立新的联合国海地民警特派团的决议草案。

几年前,在敌视自由和民主的势力藐视海地人民的意志和摧毁了该国的宪政秩序时,联合国立即本着团结的精神作出了反应,一致谴责这种非法行为。在需要安理会给予支持时,安理会及时批准了设立一个维持和平特派团,以支持多元化民主和海地人民通过投票自由选择的政府。

由于海地政治事态发展的特殊性质,这个加勒比国家的武装部队对人民的愿望起了一种消极、镇压性和欺骗性的作用。鉴于这个原因,哥斯达黎加一直认为,在海地巩固和平及实现民族和解的必要先决条件是非军事化、消除武装力量以及创立一支非政治性的专业民警部队。

在海地建立民主和平还与法治不可分割地联系在一起,特别是要有一种有力、

独立和有效的司法制度以及这种制度发挥作用,有能力同罪犯不受惩罚的现象作斗争,并对保障和促进对人民人权的尊重的挑战作出反应。这是保障海地国家具有政治和体制能力来对其居民向往正义的愿望作出迅速、及时、独立和全面反应的主要因素之一。这一直是国际上特别注意的焦点,我们相信,本组织为在海地加强管理司法而提供的物质支持将能维持下去。

应考虑的另一基本方面是这样一个事实,即海地的和平要能够存在和持久,就必须促进真正的可持续发展和公平的进程。在外交和政治谈论中人们常常这样说,但对海地来说,这是一个需要我们注意的刻不容缓的紧急事项。

我们不能无视国际统计中令人忧虑的国际数字。在西半球海地的贫困指数最高,若按涉及面更广的各种因素算,它是联合国开发计划署(开发计划署)人的发展指数这个区域国家中的最后一名。只要海地居民没有享有经济发展和社会正义的公平条件,我们就不能说和平在海地已得到巩固和深深扎根。在这方面,哥斯达黎加特别关切地看到去年国际社会减少了向海地提供的经济援助。我们谨明确地呼吁扭转这种趋势,我们相信,诸如开发计划署的“海地 2012”这样的主动行动将得到合作国家提供的充分的物质支持。

我国代表团有幸成为其共同提案国的摆在我们面前的决议草案是安全理事会对海地目前局势作出的及时反应。

联合国海地过渡时期特派团在海地国家警察专业化进程中进行的活动表明,在这方面提供国际支助是必要和正确的。因此,我们确信,今后海地国家警察提供的安全和稳定将确保创造条件,让司法改革进程能继续下去,并为经济重振进程建立适当的环境。

然而,如果海地政治阶层不表现出真正的责任感和决心,履行它在民族和解方面的义务,所有这些努力都将是没有意义的。哥斯达黎加同海地有着兄弟关系,它呼吁该国的政治领导人把对抗和分歧放在一旁,为了全体海地人的和平、民主、进步和公平以团结一致的精神共同努力。

在这种背景下,我国代表团完全支持秘书长关于作为特殊情况建立新的联合国海地民警特派团的倡议。正如报告中所说的那样,该特派团的任务将是协助海地政府使这个兄弟国家的国家警察专业化。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言):今天安全理事会开会审议关于设立联合国海地民警特派团(联海民警团)的决议草案,该特派团将取代成功地完成了安全理事会赋予它的任务的联合国海地过渡时期特派团(联海过渡团)。在这方面,埃及代表团谨向秘书长和他的特别代表恩里克·特尔·霍斯特先生致意。

我们代表团阅读了秘书长的报告(S/1997/832 和 Add.1),该报告清楚地反映了特派团的巨大成就以及它向海地国家警察提供的技术援助,尤其是在迅速干预、调查以及海地国家警察活动领域工作专业化等方面。今天摆在安理会面前的决议草案是对海地普雷瓦尔总统向秘书长发出的呼吁作出反应,他呼吁在过渡特派团结束其任务后联合国继续向海地国家警察提供援助。这项呼吁正好符合联合国在海地看到的敏感局势。所有这些促使秘书长派遣一名特别代表评估海地目前的局势,这种评估导致秘书长提出建议,即设立一个海地民警特派团,以有助于补充对海地国家警察的支助和培训。

埃及认为,联合国发挥重要而关键的作用,认为它的业务活动在建立稳定以及在为发展中国家在民族和解领域中运作的国家体制提供支助方面具有重要意义,因此我们谨在此强调,必须支持普雷瓦尔总统为克服海地面临的政治危机作出的努力,必须在各政治行动者有争端的主要领域、即在选举、经济改革和任命一名新总理方面找到最终解决办法。然而,正如秘书长的报告以及我们今天将对其表决的决议草案的条款所强调的那样,海地的政治问题再次突出表明必须解决海地面临的经济问题。因此,联合国开发计划署以及联合国其他机构和方案的努力对取得最终将导致在海地出现政治稳定的真正的经济增长率是至关重要的。所有这些都有赖于国际社会向发展进程提供的财政和技术援助。因此,埃及代表团呼吁国际社会响应秘书长关于加速为海地的经济复原提供自愿捐助的呼吁。

最后,我们认识到决议草案中提及对联合国海地民警特派团(联海民警团)作出的特别安排不构成联合国今后可能处理的其他同样性质活动的先例。根据我们的理解,这种安排产生于目前海地局势的特别性质以及处理这种局势的要求。因此埃及将对该决定草案投赞成票。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):联合国的支持在建立一支尊重法律的海地警察部队方面发挥关键作用。加强国家警察对在海地巩固民主和以法治为基础的国家是不可或缺的。

其任务于 11 月 30 日结束的联合国海地过渡时期特派团(联海过渡团)继在它之前的几个联合国特派团,支持海地当局作出的努力,尤其是在警察培训方面。联合国监测人员也协助海地国家警察执行其日常任务。

普雷瓦总统10月29日给秘书长的信强调,这支仅活动了两年的警察部队仍需要支持以完成其发展。

秘书长的报告注意到,该国目前局势仍充满不确定情况。还存在许多困难--政治、社会和安全困难。因此,由称职、有效并得人民信任的警察部队保证人民安全是至关重要的。

由于所有这些原因,法国支持海地当局对设立一支民警特派团的请求。它还支持秘书长为此目的提出的各项建议。

法国在秘书长海地之友小组范围内参加了拟订安理会现在面前的决议草案。法国将对该案文投赞成票。该决议草案提议为今后 12 个月设立一个联合国民警特派团。该特派团将负责帮助当局继续进行海地国家警察专业化的工作。

在继续进行联合国已承担的工作的同时,新的特派团与过去特派团比较将有变化。这个特派团将完全由民警组成。除其它外,在联合国监测员的安全方面已经做了具体安排。但是,该决议草案表明,这些安排不构成其它同类行动的先例。

法国将继续根据关于这一议题的联合国历次决议的规定向该特派团提供财政捐助。在这方面,我们感兴趣地注意到今天上午非正式磋商时向我们提交的说明已

支付摊款、未支付款项和应付数额情况的文件。法国愉快地看到它完全付清为联合国特派团筹资的过去摊款。我们希望所有会员国将学习这个榜样,这幸好不是唯一的榜样。

我们还将派遣和我们向联合国海地过渡时期特派团所派遣的相似的工作人员。法国将向新的特派团提供 36 名宪兵和警察以及那位目前领导警察部队的高级官员。

小和田先生(日本)(以英语发言): 在联合国民警部队,包括联合国海地过渡时期特派团(联海过渡团)的援助和支持下,海地国家警察专业化方面有了某些改进。我愿借此机会表示日本政府赞赏这种国际努力对海地复兴进程所作的贡献。

尽管有这些改进,日本认识到,国际社会必须继续支持海地国家警察的训练和专业化以确保它能够在整个社会维持法律和秩序并培育民主化进程。因此,日本支持设立一个联合国海地民警特派团,或秘书长的报告增编所称的联海民警团。我们特别感谢那些对联海过渡团作出贡献的国家愿意向这支新的后续部队提供人员、设备和其它供应品。

只有存在可信的司法体系时文职警察部队的作用才能真正有效。在这方面,拖延在海地建立这种体系是十分令人关切的事。日本要求海地政府诚意地努力,尽快振兴司法体系。

还存在其它严重问题。尤其是,我国代表团必须对该国自总理于 6 月辞职以来没有一个政府在运作深表关切。为使民主进程开始,各政治党派搁置分歧并同意不进一步拖延地合作建立一个有效的政府是至关重要的。

日本认识到海地稳定对于加勒比区域以至整个拉丁美洲的稳定是重要的,因此在 1995 年 3 月对联合国建立海地警察基金认捐了 3 百万美元。这是在自民主政府成立以来 3 年中向海地提供的合作以外的认捐。日本一直以诸如经济结构改革援助、食品援助、粮食生产援助和策划修建公路的技术援助等形成提供这种合作,数额超过 5 千万美元。在提供这种援助时,日本的一贯意图是援助将由海地政府和人

民推动的经济发展和民主化进程。这是我们国际社会全体成员都必须保持极大兴趣的努力。

由于所有上述原因,日本将对我们面前的决议草案投赞成票。

马乌戈先生(肯尼亚)(以英语发言):肯尼亚代表团在 1997 年 7 月 30 日支持将联合国海地支助特派团(联海支助团)改变为联合国海地过渡时期特派团(联海过渡团)时,我们强调这次投票是支持海地人民的有力姿态。今天这种支持仍然没有减弱、仍是强有力,而且肯尼亚将以参加建立一支被称为联海民警团的联合国海地警察特派团的方式再次表示支持。

海地政治过渡进程的发展要求海地国家警察获得可以得到的所有援助,以使其结构和作业完全专业化。令人担忧的武器扩散和在该国某些偏僻地区缺乏足够的警察驻扎从而组建了民团,这使这项艰巨任务更为紧迫。因此,十分值得赞扬的是,尽管有这些困难,海地国家警察在 9 个部门中的至少 3 个部门以及在向部队灌输纪律方面取得了一些引人瞩目的组织和业务进展。

取得了许多进展,但显然需要做更多的工作。受到持续不断的不安全情况困扰的过渡进程妨碍冲突后缔造和平的扎实努力。的确,正如秘书长在其 1997 年 10 月 31 日报告第 39 段中所说:

> “国家警察如果要继续自身的体制发展同时又满足该国日益增长的安全需要,将需获得国际援助”。

勒内·普雷瓦总统 1997 年 10 月 29 日给秘书长的信提到加强海地国家警察的重要性。海地可以指望肯尼亚支持这项设立一支适当的后续民警特派团的要求。这会肯定加强对警察的训练以确保:

> “该机构平衡、顺利和迅速发展。这对建立一个真正法治的国家是不可或缺的”。

我们的确希望其在下个星期即 1997 年 12 月 1 日的成立将取得这种结果。

我国代表团曾在上次就此问题发言时强调,只有协调一致和全心全意地打击贫

穷,并完全把焦点集中在发展上,才会缓和海地的问题。作为一个发展中国家,我们知道海地内部无保障问题的核心是贫穷的顽固影响和海地人民基本生活条件相对没有得到改善。因此,我们高兴地注意到,包括联合国开发计划署(开发计划署)在内的国际社会正在为制订一项所谓“海地 2012 年”的长期发展倡议作出不断努力。

有关各方就该国应该走的发展道路达成协商一致将大有希望减轻秘书长在报告中提及的捐助者疲劳症,并使海地能够更有效地争取所谓不断减少的官方集资。因此,我国代表团希望,国际社会将在联合国海地民警特派团(民警特派团)任务期限于 1998 年 11 月 30 日届满前的几个月中,更集中地处理其同海地关系的发展方面,并逐渐脱离在安全/军事/民警方面的同海地联系。我们这样说充分意识到,只有在和平的社会政治环境中才能实现发展,这一立场曾经并将继续激励肯尼亚自己的区域缔造和平努力。

海地的未来在于其可靠和强大体制的演变。在民主进程内使定期选举体制化就是朝正确方向迈出的重要一步。正如秘书长最近强调的那样,本着宽容与和解精神为创建常设选举委员会进行党派间谈判,将对过渡大有助益,并使海地人民充分准备在 1998 年 11 月前进行立法和地方选举。也正是因为有必要建立可靠体制,我国代表团全心全意地欢迎秘书长的呼吁,即坚信法治是任何民主制度的基本材料,司法改革必须成为一项优先。

所有上述问题都在该决议草案中具体或垄统地涉及。我们也注意到草案提议民警特派团为一年期行动,不得延期。我们支持这种办法,我国代表团将对该决议草案投赞成票。

意识到海地最终要对自己负责,我国代表团热烈赞扬海地民警特派团男男女女出色完成工作,并鼓励海地问题秘书长之友在努力工作的秘书长特别代表恩里克·特尔·霍斯特先生帮助下,继续妥善努力解决海地问题。

马图谢夫斯基先生(波兰)(以英语发言):尽管自海地恢复民主治国以来取得很大进展,但该国的局势仍十分困难并非常危险。海地国家体制显然无法克服持续立

宪危机,这使我们感到关切。我们同安理会其他成员一起吁请海地各政治力量恢复有意义的对话,以期使局势得到改善。

虽然必须强调海地人民自己最终要对其国家的未来负责,但国际社会显然必须协助他们进一步朝和平、民主与繁荣方向取得进展。秘书长已在其报告中确定特别需要此类协助的领域,并概述其行动框架。执法制度和司法在秘书长的清单中显得特别突出,这是十分正确的。

正如秘书长所阐明的那样,最近对海地国家警察发展情况所作的审查产生了好坏参半的结果。一些关键领域已显示取得进展,但缺点--有时是很大的缺点--仍比比皆是。因此,为了巩固迄今取得的成果,应该建立一个后继特派团,以便帮助海地国家警察达到正规专业警察力量所需的水平。该决议草案通过设立具有一年任务期限的联合国海地民警特派团(民警特派团),对这种状况作了适当的处理,以便继续通过支持海地国家警察专业化并为其作出贡献,协助海地政府。

安全理事会在审议新的联合国海地特派团时,注意到 1997 年 10 月 29 日海地总统勒内・普雷瓦尔先生的来信,及其载有的要求进一步协助培训海地警察的请求。必须指出,海地总统在信中强调已不再需要考虑在其国家驻留联合国军事力量。这本身就有力地说明民警特派团历届前任改变了海地的生活。普雷瓦尔先生的信表明海地当局愿意承担维持该国治安的充分责任,这一点也值得欢迎。

波兰代表团愿感谢向安理会提交这项决议草案的提案国。出于我刚阐明的原因,我们代表团将对这项决议草案投赞扬票。

最后,我要向联合国海地过渡时期特派团(联海过渡团)及其前任联合国海地支助团(联海支助团)和联合国海地特派团(联海特派团)成员致敬,他们为海地乃至整个区域的和平、安全与稳定作出了贡献。我还要向秘书长海地问题特别代表恩里克・特尔・霍斯特先生表示感谢,他在使联合国在海地的各项努力无疑取得成功方面提供了领导。我们认为,美国和加拿大政府应该受到我们真诚的赞赏,它们作出的慷慨贡献使得联合国海地维持和平行动获得必要实力成为可能。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):从联合国海地特派团(联海特派团)到联合国海地过渡时期特派团(联海过渡团)的历次联合国特派团都为海地的和平与稳定奠定坚实基础。它们特别在海地国家警察专业化方面取得重要进展,而这对法治和向稳定民主的顺利过渡至关重要。

但是,鉴于安全局势动荡不安,而且没有一个行之有效的司法系统,加上政治不稳定气氛使情况变得更加复杂,因此如果要使国际社会来之不易的成就成为不可逆转,还需要做更多的工作。巩固法治是促进人权和民主的基础。只有当海地建立一个有效、政治中立和极为称职的执法机制时,才有可能作到这一点。在这方面,海地国家警察专业化是国际社会通过协助巩固该国法治改变海地命运的最具有成本效益的办法。

我们愿在这里再次强调,国际援助不能取代海地人民及其政治领导人履行解决其自身问题的最终责任。在这方面,我们强烈希望海地各政治力量共同努力,结束目前的政治瘫痪状态。

从更长远看,海地的和平与稳定只有在得到行之有效的民主和社会经济发展的坚定支持时才行得通。为此,我们期望明年 11 月顺利举行普选,并非常重视国际金融机构和联合国专门机构在海地重建和复兴方面予以持续支持。

大韩民国重申它坚决支持海地在法制和活跃的民主制度的基础上实现和平与稳定。自从 1995 年以来,我们向海地提供了数目较小的 50 多万美元的援助,包括向根据安全理事会第 975(1995)号决议建立的信托基金提供自愿捐款 20 万美元,以及在双边基础上提供警察设备。

韩国注意到普雷瓦尔总统的要求,我们支持建立联合国海地民警特派团。因此,我们将投票赞成本决议草案。

最后,我高度赞扬特尔·霍斯特先生的出色领导,以及在联合国海地过渡时期特派团(联海过渡团) 服务的男女成功完成其任务。

利登先生(瑞典)(以英语发言):联合国海地过渡时期特派团(联海特派团)在对海

地的政治、经济和社会发展具有根本重要性的一个领域中作出了重要贡献,从而成功地继续了其前任们所作的努力。联合国系统在改进海地国家警察的行为和有效性方面起了重大作用。我们高兴地指出,现在可以将重点放在对海地的国际支援的民事方面。

建立一个新的使团,即联合国海地民警特派团(联海民警团)再次证明民警在动乱和冲突后发展民主机构方面日益重要。

由于海地的脆弱安全局势,海地的情况仍需要一些特殊解决办法。我们感到满意的是,所设想的联海民警团的安排是针对海地的具体情况的,未必可以作为其它民警行动的先例。

安理会今天是根据普雷瓦尔总统的要求在海地成立一个新的民警特派团的。这个任务的成功取决于海地当局的完全合作和支持。

改革国家警察远非是在海地加强民主和法制的唯一根本性要求。缺乏一个正常运转的和可靠的司法体系仍然是一个眼下的关切问题。海地领导人必须尽最大努力重建人们对他们解决本国所面临的问题的能力的信任并赢得人民的尊重。

国际社会继续致力于执行一项支持海地的国家发展努力的长期方案。这个方案应包括经济、社会和机构发展。我们预期国际金融机构和联合国专门机构需要进一步参加这个进程。

瑞典目前正在考虑向联合国开发计划署(开发计划署)海地信托基金捐款。

我们支持本决议草案。

费多托夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我们高兴地看到,在加强宪法民主的基础方面发挥了重要作用的联合国海地过渡时期特派团(联海特派团)成功地完成了安全理事会第 1123(1997)号决议交给它的各项任务。联合国的军事行动已经完成。已经在海地维持着一种稳定的,虽然是脆弱的局面。

海地国家警察继续增加经验。象我们多次指出的那样,那个国家的事态发展过去没有,现在仍然没有对区域和平和安全构成威胁。海地正经历着向民主过渡的复

杂局势,而令人遗憾的是海地社会没有坚实的民主根基。这种局势又由于持久的社会和经济危机而加重。在这种情况下,解决海地的经济复苏和重建的问题就具有了更大的重要性。我们深信,只有成功地执行了这项任务,我们才能为在该国加强民主建立一个真正坚实的基础。国际社会今后将必须提供技术,经济和财务援助以支持政治稳定和平衡的发展、民主机构的建立和对人权的尊重。

我们不反对保持联合国在海地的存在,但条件是,这种存在必须符合目前的真正需要。我们认为,联合国在海地的维持和平作用已成功地完成。同时,我们考虑了勒内・普雷瓦尔总统的要求、秘书长的建议,以及秘书长海地问题之友的看法。我们接受了他们的愿望,并准备支持关于建立一个新的联合国海地民警特派团(联海特派团)的建议以继续提供国际援助加强海地国家警察,但有以下的明确了解:这项新的行动将如本决议草案所规定的那样有明确的任务并限于一次性的一年时期,在1998 年 11 月 30 日结束。我们认为,对海地国家警察的今后援助将通过包括联合国开发计划署(开发计划署)的联合国专门机构和方案、国际和区域组织提供,以及由感兴趣的国家通过双边渠道提供。

我们还认为应该指出,在讨论海地行动时,我们不能忘记联合国正在经历着严重的财政危机。其原因是众所周知的,即一些会员国不付会费的问题。即便是这个相对较小的海地特派团对联合国维持和平预算来说也仍然是一个不小的负担。在这方面,我想强调,在海地特派团方面,俄罗斯联邦没有欠债。我们希望,其他国家将履行其义务。我们欢迎感兴趣的国家提供新的自愿捐款以减轻联合国在执行这项新行动方面的财务负担。我们感谢决议草案提案国在草案中考虑到我们的建议。

有鉴于此,以及我的前述意见,我国代表团将本着妥协的精神投票赞成决议草案。

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言):在过去 3 年中,海地政府和人民在建立一个接纳性的和代表制的民主方面取得了进展。海地议会和各市政府已发展为独立的机构。政治暴力不再威胁海地人的日常生活。海地今天有新闻自由。正在开

始根本性的经济改革,包括首次使一个国有工业私有化。简言之,正在为基础广泛的增长打下基础。

联合国通过联合国海地过渡时期特派团(联海特派团)、联合国开发计划署和驻海地国际文职人员特派团,正在这一进展中发挥不可缺少的作用。作为迄今为止进展的迹象,可以撤离所剩联合国军事部分。

今天,海地国家警察有 6 000 多名警官,他们驻扎在海地所有九个省份。应勒内·普雷瓦尔总统的请求并根据秘书长的建议,我们今天采取行动确保它继续发展。海地国家警察从几个年青无经验的新兵发展成一支有效、独立的警察部队,对海地的未来至关重要。建立联合国海地民警特派团(联海民警团)帮助和培训海地国家警察,是在一个已经开始了一段时间的进程的基础上继续努力。我国政府赞扬所有为联海民警团的前身联海特派团作出过贡献的人们,特别是秘书长特别代表恩里克·特尔· 霍斯特大使。参加过联海特派团工作的许多国家可以对他们的成就感到自豪。我国政府继续承诺支持海地和平的政治和经济发展。为此目的,除了今年将近 1 亿美元的双方经济援助外,我国将向联海民警团提供直升飞机、一个医疗单位和多至 50 名民警。我们还将考虑以其他方式支持联海民警团。

海地政府正在迅速接近完全负责公共治安的程度。但是尽管有进步,障碍仍然存在。海地国家警察在对付残忍的帮派、贩毒者和企图操纵警察以达到自己目的的政治集团方面仍然需要帮助。民警特派团的存在将使海地警察又有一年的时间继续提高能力。

正如秘书长的报告明确指出,我们决不能视而不见顽固存在的各种问题。国际社会的努力是在海地内部对政治和经济变革的方向和速度存在深刻分歧的情况下到来的。同其它地方一样,那里的民主仍在发展。如果海地要有一个比较光明的未来,他们就必须从国际社会那里得到必要的工具和帮助。建立联海民警团就是指供这种工具和帮助,为此,美国坚决支持建立联海民警团。

<u>主席:</u>我现在以中国代表的身份发言。

中方一直关注海地的局势,衷心希望海地政局能早日稳定并尽快开始经济重建。出于这一愿望,中方一直支持联合国在海地的维和行动。

我们认为,联合国应尽早结束在海地的维和行动,将工作重心转到帮助海地进行经济重建并提供必要的援助。在这方面,开发计划署和世界银行等多边援助机构可以发挥主导作用。

考虑到海地目前的状况和海地政府的要求,作为特例,中方同意保持联合国在海地的民事警察行动。我们希望这将有助于海地国家警察尽快实现专业化,并使海地走上稳定和发展的道路。中国代表团将对面前的决议草案投赞扬票。

我现在恢复我作为安理会主席的职务。

我现在把文件 S/1997/931 中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:智利、中国、哥斯达黎加、埃及、法国、几内亚比绍、日本、肯尼亚、波兰、葡萄牙、大韩民国、俄罗斯联邦、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席:决议草案获得 15 张赞成票。决议草案获得一致通过,成为第 1141(1997)号决议。

我的名单上已经没有其他人要求发言了。安理会就这样结束现阶段对这个议程的审议。

下午 1 时 05 分散会